

20 Tunc surrexit Iob , et scidit vestimenta sua , et tonso capite corruens in terram , adoravit ,

21 Et dixit : Nudus egressus sum de utero matris meae , et nudus revertar illuc : Dominus dedit , Dominus abstulit : sicut Domino placuit , ita factum est : sit nomen Domini benedictum .

22 In omnibus his non peccavit Iob labiis suis , neque stultum quid contra Deum locutus est .

pa sobre la malicia de los hombres ; sino que por el contrario le daban motivo de sospechar , que sus pecados o los de sus hijos habian armado la mano de Dios contra sí y contra ellos . En este lance apurado , ¿qué es lo que hizo este gran siervo del Señor ? La serie del texto nos lo dirá .

¹ Todas estas eran señales de luto , de tristeza y de penitencia . *iv. Regum xxii. 11. 19...* Si Job no diera muestras de sentimiento , quedaba campo para creer que era insensible : mas al mismo tiempo que manifestó su sentimiento , y que el dolor le traspasó el alma ; su valor y paciencia le hicieron superior a todos sus sentimientos .

² Se postro delante del Señor , para darle gloria con humildad y reverencia , y para adorar sus juicios incomprehen- sibles , y el orden de su Providencia .

20 Entónces Job se levantó , y rasgó sus vestiduras , y habiéndose trasquilado la cabeza ¹ , pos- trándose en tierra , adoró ² ,

21 Y dixo : Desnudo salí del vientre de mi madre ³ , y desnudo tornaré allí : el Señor lo dió , el Señor lo quitó : como fué voluntad del Señor , así se ha hecho : bendito sea el nombre del Señor .

22 En todas estas cosas no pecó Job con sus labios ⁴ , ni habló cosa alguna indiscreta contra Dios .

³ El nombre de *madre* se puede tomar en dos sentidos . En primer lugar se entiende , de aquella muger que le habia dado a luz en este mundo : en segundo , de la madre comun de todos los hombres , que es la tierra , a cuyo seno debia volver despues de su muerte , desnudo de todo , como habia nacido . *i. Timoth. vi. 7.* Y es como si dixera : Lo que he perdido no era mio en propiedad , era de Dios , que solo me lo habia prestado ; y así no tengo de que quejarme , porque no ha hecho mas que llevarse lo que era suyo .

⁴ En el Hebreo faltan estas palabras , que el Intérprete Latino añadió de los *Lxx.* porque el principal intento del demonio era , que Job prorumpiese en alguna palabra contra Dios , quejándose de su Providencia , y acusando su justicia ; y que se mirase a sí mismo como inocente , y a Dios como injusto .

CAPITULO II.

Satanás obtenido el permiso del Señor , biere a Job con una llaga muy dolorosa . Hace que le insulte hasta su propia muger . Vienen tres amigos suyos a visitarle , y permanecen siete dias en silencio sentados con él sobre la tierra .

Factum est autem cum quadam die venissent filii Dei

Yacaeció que cierto dia vinieron los hijos de Dios a estar

et starent coram Domino , venisset quoque Satan inter eos , et staret in conspectu eius ,

2 Ut diceret Dominus ad Satan : ¿ Unde venis ? Qui respondens , ait : Circuivi terram , et perambulavi eam .

3 Et dixit Dominus ad Satan : ¿ Numquid considerasti servum meum Iob , quod non sit ei similis in terra , vir simplex et rectus , ac timens Deum , et recedens a malo , et adhuc retinens innocentiam ? Tu autem commovisti me adversus eum , ut affligerem eum frustra .

4 Cui respondens Satan , ait : Pellem pro pelle , et cuncta quae habet homo dabit pro anima sua :

5 Alioquin mitte manum tuam , et tange os eius et carnem , et tunc videbis quod in faciem benedicat tibi .

¹ Como en el Capítulo precedente .

² ¿Pues de dónde vendrás ? segun el Hebreo *תבתי* *tabthi* en futuro . El hablar Dios a Satanás , dice S. GREGORIO *Lib. xi. es increpar su conducta llena de malicia* , para que sienta los efectos de su justicia ; y así dice : Ahora bien ; y despues que te retiraste de aquí , ¿qué has adelantado contra Job , de lo que vanamente y lleno de orgullo te prometias contra él ? Ya ves que nada has conseguido , aunque te di el permiso que me pediste , de despojarle de todos sus bienes e hijos . Esto significa el adverbio *frustra* del v. 3 . Puede tambien interpretarse : Ya ves que nada has adelantado ; aunque yo , no porque él mereciese ser castigado como hombre perverso , sino para probarle , y hacer que brillase mas la firmeza de su virtud , le he atribulado .

³ MS. 8. *Enta él.* Esta expresion puede tambien significar , que Dios no castiga ni aflige a los hombres , sino como forzado , y poniéndole nuestras mis- Tom. IV.

ante el Señor , vino tambien Satanás entre ellos , y poniéndose en su presencia ¹ ,

2 Dixo el Señor a Satanás : ¿ De dónde ² vienes ? Él respondió , y dixo : He rodeado la tierra , y la he recorrido toda .

3 Y dixo el Señor a Satanás : ¿ No has considerado a mi siervo Job , que no hay semejante a él en la tierra , varon sencillo y recto , y que teme a Dios , y que huye del mal , y que aun conserva su inocencia ? Mas tú me has incitado contra él ³ , para que le afligiese en vano .

4 Y Satanás respondió , diciendo : Piel por piel , y todo quanto posee el hombre dará por su ánima ⁴ :

5 Y si no extiende tu mano , y toca en sus huesos y carne , y entónces verás como te benedice ⁵ en la cara .

mas culpas el azote en las manos .

⁴ Satanás queda confundido , mas no se da todavia por vencido . Y así responde , que no es maravilla que se conserve Job en su inocencia , puesto que lo que habia pasado , no le habia llegado a tocar en lo vivo , y que llevaria bien todas sus pérdidas , a trueque de que le dexasen vivir , y en salud robusta . Esta es una especie de proverbio que se explica con mucha variedad . La exposicion que nos parece mas propia es la siguiente . El cuerpo está cubierto de dos pieles : una exterior que se llama *epiderma* , o sobre piel , y otra debaxo de esta , que es propiamente la piel . El hombre , dice Satanás , se dexará quitar la piel exterior o la de encima , siempre que le dexen la inferior o de abaxo , esto es , consentirá sin dificultad que se pierda todo lo que está fuera de él , con tal que no le toquen en su persona . S. AMBROS. *in Psal. xxx. 7.*

⁵ Véase el Cap. I. II. *Verás como se maldice* , sin respetar tu presencia .

Aaaa

6 Dixit ergo Dominus ad Satan : Ecce in manu tua est; verumtamen animam illius serva.

7 Egressus igitur Satan a facie Domini, percussit Iob ulcere pessimo, a planta pedis usque ad verticem eius:

8 Qui testa saniem radebat, sedens in sterquilinio.

9 Dixit autem illi uxor sua: ¿Adhuc tu permanes in simplicitate tua? benedic Deo, et morere.

10 Qui ait ad illam: Quasi una de stultis mulieribus locuta es: ¿si bona suscepimus de manu Dei, mala quare non suscipiamus? In omnibus his non peccavit Iob labiis suis.

11 Igitur audientes tres amici Iob omne malum quod acci-

6 Dixo pues el Señor a Satanás: He aquí en tu mano está; mas guarda solo su vida.

7 Con lo que habiendo salido Satanás de la presencia del Señor, hirió a Job de una úlcera maligna¹, desde la planta del pie hasta lo sumo de la cabeza:

8 Y él sentado en un muladar, con un tiesto se raía la podre².

9 Y su muger le dixo: ¿Aun te estás tú en tu estupidez? bendice a Dios, y muérete³.

10 Él le dixo: Como una de las mugeres necias⁴ has hablado: ¿si de la mano de Dios recibimos los bienes, por qué no hemos de recibir⁵ los males? En todas estas cosas no pecó Job con sus labios.

11 Entre tanto tres amigos de Job oyendo todo el mal que

¹ Ulceras o postemas fétidas, que hervían en gusanos, y de donde salían materias de un hedor intolerable. Otros quieren que fuesen unas *secas* conforme a la palabra del original *שֶׁחֵלְלִין*, de donde la tenemos en Castellano. El CHRYSÓSTOMO y otros Intérpretes dicen, que fué una lepra muy asquerosa y cruel, que le penetraba hasta los huesos.

² MS. 8. *La podredura con un tiesto.* *בֵּית־חַפְּזִים* *bethoch-haépher*, en medio de la ceniza, dice el Hebreo. Y los LXX. añaden, que estaba sobre un muladar fuera de la Ciudad: lo que confirma la opinion de los que dicen que fué una lepra que reduxo todo su cuerpo a una sola llaga. Consta que se separaban los leprosos de la vivienda y trato de los otros hombres.

³ De todo lo que habia tenido Job, no le dexó sino solamente la muger; y esta no para consolarle y asistirle, como debia, en el colmo de males y dolores en que le veía, sino para aumentárselos, y poner un lazo a su virtud. ¿De qué te sirve, le dixo, tanta estupidez e

insensibilidad como nuestras? ¿Qué has adelantado con dar a Dios continuamente bendiciones, pbiesto que te trata con tanta crueldad? Maldícele ahora, y dale en rostro con su injusticia; pues en una miseria tan grande como la que te cerca, la muerte para tí será el mayor bien y el único consuelo que te pueda venir. Lenguage es este sin duda del demonio que hablaba por boca de aquella muger.

⁴ La voz *necio* o *loco* en la Escritura significa muchas veces *un impio, un malvado, un hombre sin religion ni piedad*. Y así Job la reprehende y dice, no que realmente fuese impia, sino que hablaba como pudiera una muger loca, sin piedad ni religion, que negase la providencia de Dios y su justicia.

⁵ Palabras admirables con que cubre de confusion a su muger y al demonio, que la habia tomado por instrumento para que prorumpiese en palabras injuriosas contra Dios. Por eso el Espíritu Santo da este testimonio tan auténtico, de que no pecó Job en todo lo que dixo.

disset ei, venerunt singuli de loco suo, Eliphaz Themanites, et Baldad Suhites, et Sophar Naamathites. Conduxerant enim, ut pariter venientes visitarent eum, et consolarentur.

12 Cumque elevassent procul oculos suos, non cognoverunt eum, et exclamantes ploraverunt, scissisque vestibus, sparserunt pulverem super caput suum in Caelum.

13 Et sederunt cum eo in terra septem diebus et septem noctibus, et nemo loquebatur ei verbum: videbant enim dolorem esse vehementem.

le habia acaecido, vinieron cada uno de su lugar, Elipház Themanita, y Baldád Suhita, y Sophár Naamathita¹. Porque habian concertado de venir juntos a visitarle, y a consolarle².

12 Y quando desde léjos alzaron ellos los ojos, no le conocieron³, y levantando el grito lloraron, y rasgadas sus vestiduras, esparcieron polvo sobre su cabeza hácia el Cielo.

13 Y estuvieron sentados con él en tierra siete dias y siete noches⁴, y ninguno le hablaba palabra; porque veían que su dolor⁵ era muy recio.

¹ Themán, Suhá y Naamá, parece que eran Pueblos de la Iduméa. Todos estos eran sin duda hombres muy principales en su país, y por eso en la edición de los LXX. en este lugar, y en la adición que se halla al fin de todo el Libro, se les da título de *Reyes*.

² Como amigos que eran de Job, vinieron sin duda con ánimo de visitarle, y darle consuelo en los terribles males que padecía. Mas el demonio se lo convirtió todo en nuevas tentaciones, y materia de mayor tormento y aflicción.

³ Tan desfigurado y deshecho le tenía el mal que padecía. Pero S. AGUSTIN dice *Serm. cccxii. de Tempore*, que era mejor Job lleno de llagas en el muladar, que Adam sano en el Paraíso. La expresion hácia el Cielo significa tambien: *sobre su cabeza*; y manifiesta la pena y aflicción que les causaba verle en aquel estado.

⁴ Esto es, la mayor parte de este tiempo; porque naturalmente se retiraban para comer y dormir.

⁵ El profundo silencio de Job, y el grande abatimiento que descubria en su semblante, les haria creer, que era inútil pretender darle algun consuelo, y Tom. IV.

temerian tal vez aumentarle la pena con sus palabras, sin esperanza de poderle servir de alivio alguno. Mas lo que pasaba en el interior de Job, era muy diferente de lo que ellos se imaginaban. Alimentaba en su corazon una llaga mas profunda, que todas las que lastimaban su cuerpo. Se inclinaba a creer, que lo que padecía era un castigo de la justicia Divina; mas sin saber ni conocer por donde se lo habia merecido. Temía como la mayor desgracia para sí, el haber desagradado a Dios; mas ignoraba en qué le podia haber desagradado. De nada le acusaba la conciencia; mas no por eso se juzgaba santificado a los ojos de aquel que es la misma santidad, y que descubre en el corazon del hombre los desarreglos que su ceguedad y amor propio no le dexan conocer en sí mismo. Agitado y atormentado de estos pensamientos, estaba en una perplexidad tan grande, que no acertaba a proferir una sola palabra; hasta que por último inclinándose a creer que el Señor enojado contra él, le castigaba por algun delito que él no conocia, rompió el silencio, y dió lugar al largo discurso que tuvo despues con sus amigos.